

1448 - 4586

Willis J. Edmondson/Juliane House

# **Einführung in die Sprachlehrforschung**

Dritte Auflage

A. Francke Verlag Tübingen und Basel

# INHALT

Vorwort zur 2. Auflage .....	VII
Vorwort zur 3. Auflage .....	X
<b>TEIL 1: Die Erforschung des Fremdsprachenlernens im Unterricht .....</b>	<b>1</b>
<b>Kapitel 1: Sprachlehrforschung – Anspruch und Entstehen einer Disziplin .....</b>	<b>2</b>
1 Sprachlehrforschung – Charakteristika einer wissenschaftlichen Disziplin .....	2
1.1 Gegenstandsbereich .....	3
1.2 Erkenntnisinteresse .....	4
1.3 Forschungsansatz .....	4
2 Voraussetzungen für eine Definition der Sprachlehr- forschung: die Begriffe Sprache und Lernen .....	7
2.1 Sprache – Fremdsprache – Zweitsprache .....	7
2.2 Sprachenlernen – Spracherwerb .....	11
3 Die Sprachlehrforschung und verwandte Disziplinen .....	12
4 Sprachlehrforschung: historische Entwicklung .....	15
5 Zusammenfassung/Ausblick .....	18
<b>Kapitel 2: Fremdsprachenunterricht als Untersuchungs- gegenstand .....</b>	<b>19</b>
1 Das Fremdsprachenlehren und -lernen – Fremdsprachen- unterricht als Faktorenkomplex .....	19
1.1 Ein Modell des Fremdsprachenlehrens .....	20
1.2 Ein Modell des L2-Lernens .....	22
1.3 Ein Modell des Fremdsprachenunterrichts als Faktoren- komplex .....	24
2 Zusammenfassung/Ausblick .....	27
<b>Kapitel 3: Forschungsmethodik in der Sprachlehrforschung .</b>	<b>28</b>
1 Hypothesen – Theorien – Modelle .....	28
2 Logik der Forschung .....	30

3	Betrachtungsebenen des Fremdsprachenlernens . . . . .	32
4	Probleme bei der Erforschung des Fremdsprachenlernens/ -lehrens . . . . .	33
4.1	Das Kriterium der Wiederholbarkeit innerhalb der Sprach- lehrforschung . . . . .	33
4.2	Der „Beobachtereffekt“ . . . . .	34
4.3	Erwartungen der Forschungsgruppe . . . . .	35
5	Zwei verschiedene Forschungsrichtungen innerhalb der Sprachlehrforschung . . . . .	36
5.1	Gütekriterien . . . . .	39
5.2	Methoden der Datengewinnung . . . . .	41
6	Zusammenfassung/Ausblick . . . . .	42
<b>TEIL 2: Dimensionen der Sprachlehrforschung . . . . .</b>		<b>45</b>
<b>Kapitel 4: Historische und politische Dimensionen des Fremdsprachenunterrichts . . . . .</b>		<b>46</b>
1	Zur Geschichte des Fremdsprachenlehrens und -lernens im Fremdsprachenunterricht . . . . .	46
1.1	Fremdsprachenunterricht in Deutschland – ein Rückblick. .	46
1.2	Fremdsprachenlehrmethodik – ein Rückblick . . . . .	50
2	Sprachenpolitik . . . . .	55
2.1	Gründe und Begründungen für sprachpolitische Entscheidungen. . . . .	56
2.2	Sprache ist Macht, Kultur, Identität . . . . .	56
2.3	Sprachenpolitische Entwicklungen: ein Beispiel aus der Vergangenheit . . . . .	57
2.4	Sprachenpolitische Entwicklungen: aktuelle Perspektiven. .	58
2.5	Die Institutionalisierung sprachpolitischer Entscheidungen. . . . .	66
3	Zusammenfassung/Ausblick . . . . .	68
<b>Kapitel 5: Linguistische Grundlagen der Sprachlehr- forschung . . . . .</b>		<b>69</b>
1	Was ist Sprache? . . . . .	69
1.1	Semiotische Ebenen . . . . .	70
1.2	Linguistische Ebenen. . . . .	71
2	Hauptströmungen der modernen Linguistik. . . . .	73

2.1	Strukturalismus . . . . .	73
2.2	Die Generative Grammatik . . . . .	76
2.3	Wortfeldtheorie . . . . .	79
2.4	Sprechakttheorie . . . . .	81
2.5	Diskursanalyse/Konversationsanalyse . . . . .	84
2.6	Sprache als soziales Phänomen . . . . .	85
3	Zusammenfassung/Ausblick . . . . .	87

**Kapitel 6: Lernen/Fremdsprachenlernen: Psychologische und neurologische Perspektiven . . . . . 89**

1	Nature versus Nurture . . . . .	89
1.1	Behaviorismus . . . . .	90
1.2	Kognitive Psychologie . . . . .	94
1.3	Vergleich behavioristischer und kognitiver Ansätze . . . . .	99
1.4	Neuere lernpsychologische Impulse für das Fremdsprachenlernen . . . . .	99
2	Sprache und Gehirn . . . . .	100
2.1	Grundlegendes zu neurolinguistischen Untersuchungen . . . . .	101
2.2	Einige exemplarische neuropsychologische Befunde/Hypothesen . . . . .	104
2.3	Die Relevanz neurolinguistischer Befunde . . . . .	108
3	Zusammenfassung/Ausblick . . . . .	109

**Kapitel 7: Fremdsprachenlehrmethoden . . . . . 112**

1	Was ist eine „Methode“? . . . . .	112
2	Einige Fremdsprachenlehrmethoden bzw. -ansätze . . . . .	113
2.1	Die Grammatik-Übersetzungsmethode . . . . .	114
2.2	Die direkte Methode . . . . .	115
2.3	Die audiolinguale Methode . . . . .	116
2.4	Die audiovisuelle Methode . . . . .	117
2.5	Der kognitive („Cognitive Code“) Ansatz . . . . .	119
2.6	Kommunikative Ansätze . . . . .	119
2.7	„Bewußte“ Methoden . . . . .	121
2.8	„Neue“ oder „alternative“ Methoden . . . . .	122
3	Zum Einfluß linguistischer und psychologischer Schulen auf Fremdsprachenlehrmethoden: ein historischer Überblick . . . . .	124
4	Lehrmethoden und Lernerfolg . . . . .	128
5	Zusammenfassung/Ausblick . . . . .	129

TEIL 3: Fremdsprachenlernen im Vergleich zu anderen Sprachlernprozessen . . . . .	131
Kapitel 8: Universalgrammatik als Theorie des Erstspracherwerbs und des Zweitspracherwerbs: Theoretische Perspektiven. . . . .	132
1 Theoretische Grundlage der L1=L2-Hypothese: Universalgrammatik als Theorie des Erstspracherwerbs . . . . .	133
2 Universalgrammatik als Theorie des Zweitsprachenlernens? . . . . .	138
2.1 Argumente gegen die Identitäts-Hypothese . . . . .	138
2.2 Parameterfixierung beim L2-Lernen. . . . .	140
2.3 Markiertheit beim L2-Lernen . . . . .	142
2.4 Forschungsprobleme . . . . .	145
3 Unterschiede zwischen dem L1- und L2-Erwerb . . . . .	146
4 Zusammenfassung/Ausblick . . . . .	147
Kapitel 9: Erstspracherwerb – Zweitspracherwerb – Fremdsprachenlernen: Empirische Vergleiche . . . . .	148
1 L1-Erwerb und L2-Erwerb im Vergleich – empirische Studien . . . . .	148
1.1 Gibt es eine natürliche Lernsequenz? Die Morphemstudien . . . . .	148
1.2 Gibt es allgemeine Entwicklungsstufen beim Erlernen syntaktischer Phänomene? . . . . .	152
2 „Does Instruction Make a Difference?“ . . . . .	154
2.1 Sprachunterricht und Lernerfolg . . . . .	156
2.2 Sprachunterricht und natürliches Lernen: der gleiche Weg? . . . . .	158
3 Erklärungshypothesen . . . . .	160
3.1 Konkurrierende kognitive Systeme. . . . .	161
3.2 Das multidimensionale Spracherwerbsmodell . . . . .	162
4 Didaktische Perspektiven: Progression im Fremdsprachenunterricht . . . . .	165
5 Zusammenfassung/Ausblick . . . . .	168

<b>TEIL 4: Individuelle Lernervariablen und deren Einfluß auf das L2-Lernen . . . . .</b>	<b>171</b>
<b>Kapitel 10: Alter als Faktor beim L2-Lernen . . . . .</b>	<b>173</b>
1 Einige relevante Differenzierungen. . . . .	174
1.1 Alter. . . . .	174
1.2 Relevante Variablen zum Zusammenhang zwischen Alter und fremdsprachlicher Entwicklung. . . . .	174
2 Empirische Befunde: ein Überblick. . . . .	175
2.1 Lernen Kinder/Jugendliche schneller? . . . . .	176
2.2 Syntax . . . . .	176
2.3 Aussprache . . . . .	178
2.4 Kommunikative Kompetenz. . . . .	180
2.5 Kritischer Vergleich der Studien . . . . .	180
3 Erklärungshypothesen . . . . .	181
3.1 Neurologische Entwicklung . . . . .	181
3.2 Kognitive Entwicklung . . . . .	183
3.3 Input . . . . .	183
3.4 Sozio-psychologische Faktoren . . . . .	184
3.5 Vergleich der Erklärungshypothesen. . . . .	184
4 Zusammenfassung/Ausblick . . . . .	185
<b>Kapitel 11: Kognitive und affektive Unterschiede zwischen Lernern . . . . .</b>	<b>187</b>
1 Intelligenz . . . . .	187
2 Sprachlerneignung . . . . .	189
3 Kognitive Stile . . . . .	195
4 Motivation. . . . .	198
5 Einstellungen . . . . .	202
6 Persönlichkeitsfaktoren. . . . .	205
7 Individuelle Unterschiede und Sprachlehre . . . . .	206
8 Zusammenfassung/Ausblick . . . . .	209
<b>TEIL 5: Das Fremdsprachenlernen im Fremdsprachenunterricht: Beschreibungen, Interpretationen, Theorien . . . . .</b>	<b>213</b>
<b>Kapitel 12: Lernaltersanalyse. . . . .</b>	<b>214</b>
1 Fehleranalyse . . . . .	214



2	Zum Einfluß der Muttersprache beim Fremdsprachenlernen	217
2.1	Kontrastive Analyse	218
2.2	„Transfer Revisited“	222
3	Die Interlanguage-Hypothese	227
3.1	Lernstrategien	230
3.2	Kommunikationsstrategien	233
3.3	Lernerstrategien	236
4	Zusammenfassung/Ausblick	237
<b>Kapitel 13: Interaktion im Fremdsprachenunterricht</b>		<b>238</b>
1	Interaktionsanalysen: Fremdsprachenunterricht als didaktische Handlungssequenz	238
2	Diskursanalysen: Fremdsprachenunterricht als Diskurstyp sui generis	242
3	Untersuchungen zur Lehrersprache im Fremdsprachenunterricht	246
3.1	Lehrersprache im Fremdsprachenunterricht als Sprachregister	247
3.2	Lehrerfragen	249
3.3	Lehrerfeedbackverhalten (Reparaturen im Fremdsprachenunterricht)	252
4	Didaktische Empfehlungen	255
4.1	Rollen im Fremdsprachenunterricht	256
4.2	Interaktionsformen im Fremdsprachenunterricht	256
4.3	Lehrerfeedbackverhalten	257
5	Zusammenfassung/Ausblick	258
<b>Kapitel 14: Fremdsprachenlernen im Unterricht: Hypothesen/Theorien</b>		<b>260</b>
1	Fremdsprachenlernen im unterrichtlichen Diskurs: Hypothesen	261
1.1	Input-Hypothesen	261
1.2	Die Bedeutungsaushandlungs-Hypothese	264
1.3	Output-Hypothesen	268
1.4	Die Interaktions-Hypothese	270
1.5	Die Hypothese des unterstützten Outputs	271
1.6	Die Themenkontroll-Hypothese	273
1.7	Die „Mithörer“-Hypothese	274
1.8	Die Intake-versus-Selbstkorrektur-Hypothese	274

2	Zur Rolle grammatischen Wissens beim Fremdsprachen-	
	lernen: Theorien . . . . .	275
2.1	Die Monitortheorie . . . . .	277
2.2	Alternativen zur Monitortheorie: explizites und implizites	
	Sprachwissen. . . . .	281
3	Zusammenfassung/Ausblick . . . . .	289
<b>TEIL 6:</b>	<b>Von der Sprachlehrforschung zur Sprachlehre:</b>	
	<b>Fremdsprachendidaktische Entscheidungen . . . . .</b>	<b>291</b>
<b>Kapitel 15:</b>	<b>Curriculumentscheidungen . . . . .</b>	<b>292</b>
1	Grammatische, funktionale und sprachlernorientierte	
	Curricula . . . . .	295
1.1	Formale oder grammatische Curricula . . . . .	295
1.2	Notionale bzw. funktionale Curricula . . . . .	297
1.3	Das lernorientierte oder aufgabenorientierte („task-based“)	
	Curriculum . . . . .	303
1.4	Vergleichende Zusammenfassung . . . . .	307
2	Von einem externen zu einem internen Curriculum:	
	eine Lernperspektive . . . . .	309
2.1	Die Festlegung von Lehrzielen . . . . .	311
2.2	Sprachlernprozesse und didaktische Strategien . . . . .	314
2.3	Zur Progression im Lehrplan: der Zeitfaktor . . . . .	319
2.4	Zur Auswahl geeigneter Lehrmaterialien . . . . .	320
3	Zusammenfassung/Ausblick . . . . .	322
<b>Kapitel 16:</b>	<b>Zusammenfassung und Ausblick . . . . .</b>	<b>323</b>
1	Rückblick. . . . .	323
2	Ausblick. . . . .	327
	Bibliographie . . . . .	329
	Sachregister . . . . .	361
	Autorenregister . . . . .	365